

中国盆景赏石

CHINA PENJING
& SCHOLAR'S ROCKS



主编：中国盆景艺术家协会
Edited by China Penjing Artists Association

2012-11 | November 2012



精品展 (中山古镇)

暨广东省盆景协会成立
25周年会员盆景精品展
(专辑一)



“风霜雪雨铸松魂” 黑松 *Pinus thunbergii* 高 130cm 张新华藏品 摄影：苏放

“Severe Cold Creates Pine Spirit”. Japanese black pine. Height: 130cm. Collector: Zhang Xinhua. Photographer: Su Fang

文：徐昊 Author: Xu Hao

“风霜雨雪铸松魂”——2012 年中国盆景年度大奖黑松 *Pinus thunbergii* "Severe Cold Creates Pine Spirit". —2012 China Penjing Annual Prize Japanese black pine.

世人爱松，皆因其凌霜傲雪、不屈不挠的高洁品性和啸傲尘世的豁达情怀。在中国传统文化中，松、竹、梅并称“岁寒三友”，常被入诗、入画，也入“景”。

本次在广东中山举办的中国盆景精品展，共入展盆景作品两百余件，其中张新华先生的黑松作品“风霜雨雪铸松魂”尤其夺人眼目。

作品呈右斜之势，起势刚健，主干至中部几经扭曲盘旋，复紧折向左，形若腾蛟出渊——势不可挡，质显松身气象——苍古雄强。作品以高位出枝，主枝向左舒展飘逸，与树的起势相呼应。作者以软硬角的互换、长短跨度的结合来表现主枝粗壮浑厚的线条，线条刚劲老辣，与主干贯穿一气，形成充满节奏劲势的主脉络，观之令人心律也随之跃动起伏。布枝呈左放右收之态，枝片均以短簇的小枝结为团块状经营布置，不求细枝末节的具体表现，以写意的手法展现松树的大形大貌。也正是这种娴熟大胆的表现手法，使作品不失松树的本质之美，于简洁浑穆中彰显松树作品的“松魂、梅品、竹精神”。“松魂”即是松树独有的精神气和人化的品格。

作者紧紧地把握住了松树的精魂，同时也以作品表达了自己的情感旋律。作品呈激扬飞动之势，充满生命的力量，饱含人文精神和蓬勃向上的时代精神，实为不可多得的佳作，在本次年度大展中荣登首奖宝座，可谓实至名归。

People all like pine for its fearless and persevering noble character, natural and unrestrained open-minded feelings. Chinese traditional culture regards pine, bamboo and plum blossom as “three durable plants of winter”, which are frequently quoted in poems, pictures and “sceneries”.

There were over 200 Penjing works participating in the Chinese Penjing Exhibition which hold in Zhongshan city of Guangdong province. Among these works, the black pine which named “Severe Cold Creates Pine Spirit” and created by Mr. Zhang Xinhua was particularly appealing and attractive.

Leaning towards right with robust commencing state, the work contorts and twists from the stem to medial part, then suddenly turns left. Its shape seems to be a soaring dragon out of a deep with an overwhelming momentum, displaying an old, strong, energetic and powerful tendency. Branching from high level, the work stretches its main stem elegantly to the left, which echoes the tree's starting state. The author illustrates brawny and burly lines of the main stem with interchange of soft and hard angles, combination of long and short span. Bold and shrewd lines smoothly running through the main stem forms the main vein full of forceful rhythm, appreciating which makes one exciting. Branches stretch themselves to the left and withdraw from the right. Branch pieces are decorated with lumpy, short and small knots. Without detailed and specific display, the author embodies rough shape of the pine with the impressionistic approach. This skilled and fearless technique of expression maintains the natural beauty of pine and also highlights its soul by simpleness and plainness. “Pine spirit, plum blossom character and bamboo mind”. “Pine spirit” is the unique spirit and humanized character of the pine.

The author deeply grasped the spirit of pine and expressed his own emotion by the work as well. The work is presented a dynamic and vivid posture, filled with life force, and full of human spirit and vigorous spirit of the time. It is indeed a rare excellent work. The work topping in this annual exhibition could be called that “merit follows fame”.

中国盆景赏石

2012-11

November 2012



中国林业出版社 China Forestry Publishing House



向世界一流水准努力的
——中文高端盆景媒体

《中国盆景赏石》

世界上第一本多语种全球发行的大型盆景媒体
向全球推广中国盆景文化的传媒大使
为中文盆景出版业带来全新行业标准

《中国盆景赏石》

2012年1月起

正式开始全球(月度)发行

图书在版编目(CIP)数据

中国盆景赏石. 2012. 11 / 中国盆景艺术家协会主
编. -- 北京: 中国林业出版社, 2012.11

ISBN 978-7-5038-6809-2

I. ①中… II. ①中… III. ①盆景—观赏园艺—中国
—丛刊 ②观赏型—石—中国—丛刊 IV. ① S688.1-
55 ② TS933-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 255872 号

责任编辑: 何增明 陈英君

出版: 中国林业出版社

E-mail: cfphz@public.bta.net.cn

电话: (010) 83286967

社址: 北京西城区德内大街刘海胡同 7 号

邮编: 100009

发行: 新华书店北京发行所

印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开本: 230mm×300mm

版次: 2012 年 11 月第 1 版

印次: 2012 年 11 月第 1 次

印张: 8

字数: 200 千字

定价: 48.00 元



主办、出品、编辑: 中国盆景艺术家协会

E-mail: penjingchina@yahoo.com.cn

Sponsor/Produce/Edit: China Penjing Artists Association

创办人、总出版人、总编辑、视觉总监、摄影: 苏放

Founder, Publisher, Editor-in-Chief, Visual Director, Photographer: Su Fang

电子邮件: E-mail: sufangcpaa@foxmail.com

《中国盆景赏石》荣誉行列——集体出版人(以姓氏笔画为序):

于建涛、王永康、王礼宾、申洪良、刘常松、刘传刚、刘永洪、汤锦铭、李城、李伟、李正银、芮新华、吴清昭、吴明选、吴成发、陈明兴、罗贵明、杨贵生、胡世勋、柯成昆、谢克英、曾安昌、樊顺利、黎德坚、魏积泉

名誉总编辑Honorary Editor-in-Chief: 苏本一 Su Benyi

名誉总编委Honorary Editor: 梁悦美 Amy Liang

名誉总顾问Honorary Advisor: 张世藩 Zhang Shifan

美术总监Art Director: 杨亮Yang Jing

美编Graphic Designers: 杨亮Yang Jing 杨静Yang Jing 尚聪Shang Cong

摄影Photographer: 苏放Su Fang 纪武军Ji Wujun

编辑Editors: 雷敬敷Lei Jingfu 孟媛Meng Yuan 霍佩佩Huo Peipei

编辑报道热线: 010-58693878 (每周一至周五: 上午9:00-下午5:30)

News Report Hotline: 010-58693878 (9:00a.m to 5:30p.m, Monday to Friday)

传真Fax: 010-58693878

投稿邮箱Contribution E-mail: CPSR@foxmail.com

会员订阅及协会事务咨询热线: 010-58690358 (每周一至周五: 上午9:00-下午5:30)

Subscribe and Consulting Hotline: 010-58690358 (9:00a.m to 5:30p.m, Monday to Friday)

通信地址: 北京市朝阳区建外SOHO16号楼1615室 邮编: 100022

Address: JianWai SOHO Building 16 Room 1615, Beijing ChaoYang District, 100022 China

编委Editors (以姓氏笔画为序): 于建涛、王永康、王礼宾、王选民、申洪良、刘常松、刘传刚、刘永洪、汤锦铭、李城、李伟、李正银、张树清、芮新华、吴清昭、吴明选、吴成发、陈明兴、陈瑞祥、罗贵明、杨贵生、胡世勋、郑永泰、柯成昆、赵庆泉、徐文强、徐昊、袁新义、张华江、谢克英、曾安昌、鲍世骥、潘仲连、樊顺利、黎德坚、魏积泉、蔡锡元、李先进

中国台湾及海外名誉编委顾问: 山田登美男、小林国雄、须藤雨伯、小泉熏、郑诚恭、成范永、李仲鸿、金世元、森前诚二

China Taiwan and Overseas Honorary Editors and Advisors: Yamada Tomio, Kobayashi Kunio, Sudo Uhaku, Koizumi Kaoru, Zheng Chenggong, Sung Bumyoung, Li Zhonghong, Kim Saewon, Morimae Seiji

技术顾问: 潘仲连、赵庆泉、铃木伸二、郑诚恭、胡乐国、徐昊、王选民、谢克英、李仲鸿、郑建良

Technical Advisers: Pan Zhonglian, Zhao Qingquan, Suzuki Shinji, Zheng Chenggong, Hu Leguo, Xu Hao, Wang Xuanmin, Xie Keying, Li Zhonghong, Zheng Jianliang

协办单位: 中国罗汉松生产研究示范基地【广西北海】、中国盆景名城——顺德、《中国盆景赏石》广东东莞真趣园读者俱乐部、广东中山古镇绿博园、中国盆景艺术家协会中山古镇绿博园会员俱乐部、漳州百花村中国盆景艺术家协会福建会员俱乐部、南通久发绿色休闲农庄公司、宜兴市鉴云紫砂砂艺研究所、广东中山虫二居盆景园、漳州天福园古玩城

驻中国各地盆景新闻报道通讯站点: 鲍家盆景园(浙江杭州)、山茅草堂盆景园(湖北武汉)、随园(江苏常州)、常州市职工盆景协会、柯家花园(福建厦门)、南京市职工盆景协会(江苏)、景铭盆景园(福建漳州)、趣园(广东深圳)、福建晋江鸿江盆景植物园、中国盆景大观园(广东顺德)、中华园(山东威海)、佛山市奥园置业(广东)、清怡园(江苏昆山)、樊氏园林景观有限公司(安徽合肥)、成都三邑园艺绿化工程有限公司(四川)、漳州百花村中国盆景艺术家协会福建会员交流基地(福建)、真趣园(广东东莞)、屹松园(江苏昆山)、广西北海银阳园艺有限公司、湖南裕华化工集团有限公司盆景园、海南省盆景专业委员会、海口市花卉盆景产业协会(海南)、海南鑫山源热带园林艺术有限公司、四川省自贡市贡井百花苑度假山庄、遂苑(江苏苏州)、厦门市盆景花卉协会(福建)、苏州市盆景协会(江苏)、厦门市雅石盆景协会(福建)、广东省盆景协会、广东省顺德盆景协会、广东省东莞市茶山盆景协会、重庆市星星盆景园、浙江省盆景协会、山东省盆景艺术家协会、广东省大良盆景协会、广东省容桂盆景协会、北京市盆景赏石艺术研究会、江西省萍乡市盆景协会、中国盆景艺术家协会四川会员俱乐部、《中国盆景赏石》(山东文登)五针松生产研究读者俱乐部、漳州瑞祥阁艺术投资有限公司(福建)、泰州盆景研发中心(江苏)、芜湖金日矿业有限公司(安徽)、江苏丹阳金陵盆景园艺社、晓虹园(江苏扬州)、金陵半亩园(江苏南京)、龙海市华兴格树盆景园(福建漳州)、华景园、如皋市花木大世界(江苏)、金陵盆景赏石博览园(江苏南京)、海口锦园(海南)、一口轩、天宇盆景园(四川自贡)、福建盆景示范基地、集美园林市政公司(福建厦门)、广东英盛盆景园、水晶山庄盆景园(江苏连云港)

中国盆景艺术家协会拥有本出版品图片和文字及设计创意的所有版权, 未经版权所有人书面批准, 一概不得以任何形式或方法转载和使用, 翻版或盗版创意必究。

Copyright and trademark registered by Chinese Penjing Artists Association. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or used without the written permission of the publisher.

法律顾问: 赵煜

Legal Counsel: Zhao Yu

制版印刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

读者凡发现本书有掉页、残页、装订有误等印刷质量问题, 请直接邮寄到以下地址, 印刷厂将负责退换: 北京市通州区中关村科技园通州光机电一体化产业基地政府路2号 邮编101111, 联系人王莉, 电话: 010-59011332。



“横林待鹤归”雀梅 *Sageretia theezans* 谢荣耀藏品 苏放摄影
"Forest which is waiting for crane". Collector: Xie Rongyao. Photographer: Su Fang



封面摄影: 苏放

Cover Photographer: Su Fang

封面: “风霜雪雨铸松魂” 黑松 *Pinus thunbergii* 高 130cm 张新华藏品 苏放摄影

Cover: "Severe Cold Creates Pine Spirit". Japanese Black Pine. Height: 130cm. Collector: Zhang Xinhua. Photographer: Su Fang

封四: “金鹰” 大化彩玉石 长 76cm 宽 67cm 高 58cm 李正银藏品

Back Cover: "Golden eagle". Macrofossil. Length: 76cm, Width: 67cm, Height: 58cm. Collector: Li Zhengyin

点评 Comments

02 “风霜雪雨铸松魂” 黑松 *Pinus thunbergii* 文: 徐昊

"Severe Cold Creates Pine Spirit". Japanese black pine. Author: Xu Hao

卷首语 Preamble

10 卷首语: 冰山背面的世界——从中山古镇的展览谈中国盆景在世界盆景格局中的新角色 文: 苏放

Preamble: The World Behind Iceberg--On the New Role of Chinese Penjing in World Penjing Structure from Guzhen Town of Zhongshan City Exhibition
Author: Su Fang

盆景中国 Penjing China

38 2012 中国盆景精品展 (中山古镇) 暨广东省盆景协会成立 25 周年会员盆景精品展于 2012 年 9 月 29 日至 10 月 3 日在广东省中山市古镇镇举行

2012 China Penjing Exhibition & the 25th Anniversary of Guangdong Provincial Penjing Association Selected Penjing Exhibition was Held at Guzhen Town, Zhongshan City of Guangdong Province on September 29th ~ October 3, 2012





论坛中国 Forum China

44 2012 中国盆景精品展 (中山古镇) 之中国盆景印象 访谈及图文整理: CP

2012 China Penjing Selected Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City) about the Impression of China Penjing Interviewer & Reorganizer: CP

52 “中山展” 过后的思考——畅谈 2012 中国盆景精品展 (中山古镇) 暨广东省盆景协会成立 25 周年会员盆景精品展观后之感触 访谈及图文整理: CP

Impressions After Attended “ZhongShan Exhibition” ——The Feedback of 2012 China Penjing Exhibition & the 25th Anniversary of Guangdong Provincial Penjing Association Interviewer & Reorganizer: CP

获奖作品专栏 The Column of Winning Works

58 2012 中国盆景精品展 (中山古镇) 暨广东省盆景协会成立 25 周年会员盆景精品展金、银奖作品选 摄影: 苏放

2012 Chinese Selected Penjing(Bonsai) Exhibition Gold, Silver Award Selection Photographer: Su Fang

中国现场 On-the-Spot

74 岭南盆景示范表演 制作: 吴成发

The Demonstration of Lingnan Penjing Processor: Wu Chengfa

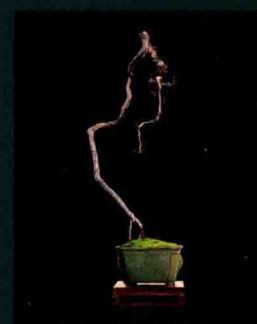
盆景中国 Penjing China

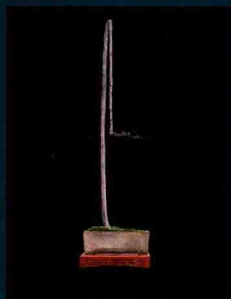
80 2012 中国风之旅——2012 中国盆景精品展 (中山古镇) 后广东周边中外嘉宾参观团访问系列——趣怡园篇 访谈及图文整理: CP

2012 China Wind Tour – The Series of Foreign Guests' Delegation Visited Guangdong Surrounding after 2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City) – About Quyi Garden Interviewer & Reorganizer: CP

82 2012 中国风之旅 (2)——2012 中国盆景精品展 (中山古镇) 后广东周边中外嘉宾参观团访问系列——真趣园篇 访谈及图文整理: CP

2012 China Wind Tour (2) – The Series of Foreign Guests' Delegation Visited Guangdong Surrounding after 2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City) – About Zhenqu Garden Interviewer & Reorganizer: CP





话题 Issue

94 走向世界的中华瑰宝 文:黎德坚

Going To the World — Chinese Art Author: Li Dejian

工作室 Studio

102 侧柏改作 制作、撰文:王华峰

Adaptation of *Platycladus orientalis* Processor/Author: Wang Huafeng

盆景中国 Penjing China

96 2012 年中国盆景精品展(中山古镇)评比计分表

Assessment Scoring Form of 2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City)

100 2012 年中国盆景精品展(中山古镇)(小型)评比计分表

Mini Penjing's Assessment Scoring Form of 2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City)

专题 Subject

104 浅议“写意”盆景 文:邵武峰

The "Impressionistic" Penjing Author: Shao Wufeng

养护与管理 Conservation and Management

106 盆景素材的培育(五)——《盆景总论》(连载七)文:【韩国】金世元

Penjing Materials Nurture—*Pandect of Penjing* (Serial VII)

Author:[Korea]Kim Saewon





古盆中国 Ancient Pot Appreciation

112 紫砂古盆铭器鉴赏 文:申洪良

Red Porcelain Ancient Pot Appreciation Author: Shen Hongliang

赏石中国 China Scholar's Rocks

113 "彩霞满天" 三江红彩玉 长 60cm 高 50cm 厚 32cm 李正银藏品
"Clouds sky". Sanjiang Red Colorful Jade. Length:60cm, Height:50cm,
Thick:32cm. Collector: Li Zhengyin

116 赏石文化的渊流传承与内涵(连载六) 文:文牲

On the History, Heritage and Connotation of Scholar's Rocks (Serial VI)

Author: Wen Shen

120 论赏石文化的比较优势 文:雷敬敷

On the Comparative Advantage of Scholar's Rocks Author: Lei Jingfu

卷首语 Preamble

124 卷首语:冰山背面的世界——从中山古镇的展览谈中国盆景在世界盆景格局中的新角色(日文版) 文:苏放

冰山裏面の世界——中山古鎮鎮の展示会により、世界盆景業界に中国盆景の新役割について説明する「日本語版」 文:蘇放



冰山背面的世界

——从中山古镇的展览谈中国盆景在世界盆景格局中的新角色

文：苏放 Author: Su Fang

冰山的一角，我们经常说这个词，形容某种东西在全局中的位置。

如果世界盆景是一个巨型的冰山的话，中国盆景在哪里？

“2012 中国盆景精品展(中山古镇)暨广东省盆景协会成立 25 周年会员盆景精品展”过后的一天，我看到喜马拉雅山山顶和脚下迥然不同的风景后，脑子里突然出现了这个标题，冰山背面的世界。

其实，如果走出中国的国界，你会强烈地感觉到：世界盆景发展的近 30 年几乎就是日本盆景全球化的历史。这种盆景美学体系惊人的全球化的整合和集中程度如果没去过这些国家你是根本体会不到的！

在欧洲、美国、亚洲……中国之外的几乎所有地方你都能感受到：日本盆景无处不在。全球盆景中几乎所有的“盆景制高点”都被来自日本的盆景血脉所覆盖，只有中国除外。

在中国之外，几乎所有的全球盆景美学评判价值链上占据最高点的“系统整合者”或“组织之脑”都有日本盆景传承的影子。

这种瀑布效应(Cascade Effect)对全球盆景的发展和美学定位有着深远的影响，这意味着：发展中的后来者们不仅在追赶领先的“系统整合者”方面必定声音薄弱，而且在参与创造全球盆景结构里所谓“冰山中看得见的那部分”先天不足，

从而成为“冰山”背面的美学价值链上世人看不见的一角，无论盆景的发源国——中国，还是欧洲意大利、西班牙甚或亚洲的韩国、马来西亚的盆景都不能避免这样的事实。

这两天最新的消息是来自英国《卫报》11月9日的报道：世界经济合作与发展组织预测，中国在未来四年内将超过美国，成为世界最大的经济体。该组织还说，到今年年底时，中国经济的规模将超过欧元区。美国的《美国新闻与世界报道》11月9日在谈到这一数据时也说，美国失去世界第一经济大国这一地位的预测听起来让美国人心烦意乱，但这并不意味着世界末日，只是中国经济在世界舞台上占的比例确实更大了。澳大利亚的《悉尼先驱报》则评论说美国竞争激烈的总统大选可能并不会改变世界，但“中共 18 大”后的中国却很有可能改变世界。

是的，世界正拭目以待。中国正在崛起，这可能是全球面临的本世纪最大的变化。

与此同时，中国盆景的复兴正在借助令人瞩目的中国经济体规模的增大，悄悄地追求着自己的新角色，在这种世界盆景的未来格局中寻找自己的新角色感。中国广东中山古镇的这次展览就是这样的“中国声音”的一次体现。

中国的岭南派盆景是全球盆景中有自己的历史传统的最热衷于表达人与大自然之间(和谐而不是对抗)的关系一种独

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



Author Introduction

Su Fang is initiator, publisher and chief editor of 《China Penjing & Scholar's Rocks》 and the proprietor of China Flower and Penjing magazine. Besides, he is a contracted musician with Warner Music International Ltd. which is one of the world top three music corporations. Being a major planner, Su participated in the preparations for establishing the state-level China Bonsai Artist Association in 1988. He had been secretary-general thereof since 1993 and assuming the post of chairman since 1999.

立思考,这一切来源于它无拘无束的有亲和力的空间感和历史跳跃传承的线条白描手段,它既有纵深也有平面,而且会经常给你一个结构上的意外之笔,从美学思考上看,这次展览无疑是一次空前的“中国语言”的盆景大会。

微型盆景头一次作为主要角色之一单辟了一个宁静的上百盆的专有展区,尺寸肆意的几十米宽的超大型盆景首次出现在盆景展开幕式的舞台上。而超过 500 盆以上拥有传统的中国岭南派技法和语言的盆景让你的眼睛第一次有了不够用的感觉。尽管很多还有待成熟和改进,但这确实是一次规模和视觉效果都让人心跳加速的展览。

中国岭南派盆景的创意语言是盆景世界中的一种拥有独立的美学思考和历史血缘的盆景语言。自由的激情、幻想的不羁、低调的诗意、创意无限的美术结构完全统一在一棵不断生长改变的活着的生命上,相比日本的大逆转高强度制作后将瞬间美术结构永久性定格的日本松柏类盆景,中国岭南的杂木类盆景的创意动机似乎永远没有结束,永远能看到它继续发展,永远可以告诉你一个山回水转后的全新的创意,每一个线条发展都能告诉你另一个生命成长的故事,古老又清新,厚重又轻盈,具象里还有抽象,哲学和诗意里又有很高的技术含量,绵延不绝,回味悠长,每一棵树都告诉你一个中国人天人

合一的哲学理念。

这是另一种属于东方人的美学体系。是的,与日本盆景完全不同。

我想说:从世界范围的角度上看,中国岭南派的技术语言是舍利干的语言形式出现后,全世界盆景的未来格局中很有发展前途的另一种语言。毕竟,中国是盆景的发源国。岭南派的这种自由的、没有模式的空间的语言感,就是对这种角色感的一种平和而客观的说明。

“2012 中国盆景精品展(中山古镇)暨广东省盆景协会成立 25 周年会员盆景精品展”是中国盆景艺术家协会第五届理事会 2010 年换届后举办的一次技术含量空前的大型展览活动。几天里,上万络绎不绝的观众来到这里,与盆景在一起,静静地体验着盆景的美妙世界。700 多盆大小不一的作品令很多走进展场的老盆景人震撼和惊讶。虽然岭南派的东西居多,中国北方的很多松柏类名作这次很多还没来得及出现,现场的不少作品还欠缺成熟,有的盆景展前修饰、配盆、几架或结构都还存在很严重的缺陷,但你还是可以感到:这次展览绝对是新中国 1949 年建国以来的一次少见的岭南派盆景的超级盛宴!

本期和下期《中国盆景赏石》的主角当然是 2012 中国盆

景精品展(中山古镇)暨广东省盆景协会成立 25 周年会员盆景精品展上的作品们,我们在 11 月和 12 月的专辑里破天荒地一下子刊出了 40 张整版大片和展览中的几乎全部金银铜奖作品和两个盆景封面,其它的展品也会在后面陆续刊出。

为了深度客观地体现很多人诟病的展览中出现的评审的问题,我们甚至还破天荒地刊出了所有评委给盆景的打分纪录,所有评委的打分纪录都历史性地刊载在了这一期的文字里,搞得评委之一——中国盆景新秀樊顺利说:这样的压力实在是太大了,深怕自己的打分误评了某盆作品。但既然有那么多人谈论这个问题,我们就领天下之先大胆地把这次评审记录定格在历史上吧,不管好坏,这就是历史,最真实客观的记录。所有读者不妨可以对照评分记录,自己也给刊出的这些盆景打打分,看看你的认知和评委们的有何不同。你也可以把你自己的作品点评寄给我们,只要不是人身攻击的、有专业见地的水平深刻的真知灼见,我们一定会为你刊登。

中国虽然已经崛起,但中国盆景依然年轻,走向世界需要一次文艺复兴那样的艺术运动和相应的时间,我们在这次展览中看到了不少年轻人的作品,而这,就是中国盆景的未来和希望!

广东省盆景协会的邓孔佳先生对我说了他心目中的中国展览的最大遗憾,就是每次花了大量人力物力的展览过后,却没有人组织一个专门的学术讨论来完整地研讨每次展览的结果,每次都是完了就完了,很是可惜。所以我们这次从中国盆景艺术家协会(CPAA)自己组织的展览开始,用传媒的方式来试着参与解决这样的问题。

本期专辑的主角就是这次展览和活动的大量照片,然后就是论坛中国等栏目对这次展览的大量评论。像公开评委评分这样的举动表明:我们想把关于艺术的最终评判交给全体的读者和本会的会员们。是的,这就是我们协会想传达的,也是正在改革的一个重大信息。中国盆景的前进路上肯定少不了困难和障碍,但任何问题都要一个个地解决。特别是跨越现实和理想之间的瓶颈,我相信:中国盆景的春天一定会来临。

上个月在米兰的“Crespi 杯”盆景展上,意大利的世界著名的盆景大师 Massimo Bandera 先生郑重地把欧元钞票和一份英文的会员申请表交到了我的手上时告诉我说,他的很多学生都很喜欢这本《中国盆景赏石》并希望能够加入我们的队伍,而欧洲非常有影响的“Crespi 杯”盆景展也正在和我们商讨建立中国和意大利盆景人之间的中意盆景会员俱乐部的跨国交流和对接平台。中国台湾的华风展上,前亚太盆景大会主席陈苍兴先生把随身所带的 2000 美元都塞到了我的手里,并告诉我这是对 CPAA 的一点敬意和赞助,并真诚地大声告诉身边所有的中外嘉宾:“中国盆景艺术家协会的这本《中国盆景赏石》是我们全世界盆景界华人的骄傲!”

与此同时,全世界越来越多的国家级展览都正在主动邀请《中国盆景赏石》前往报道和采访,当然最有体会的还是这次参观了本届中山古镇的展览的中外嘉宾们,他们的评论就在本期中,读者们慢慢品味吧!

在这里,我要对我们协会和编辑部的所有仍在加班的两、三个还非常年轻的专职同事们说一声感谢,他们正在让工作流程按部就班地继续高速地运转。这样一个拥有数千名会员的全国性协会,加上每月必须出版一期的 128 页的国际一流水准的大型传媒,加上我,一共三、四个专职的工作人员,我们的效率其实已经令全球同事瞩目。当然,我们的工作还不够好,仍然在改进中,我们的团队仍在建立中,但相信不久的将来,我们将进入全世界最强大的国家级盆景协会的行列,并在 5 年内成长为一本全球最美丽的世界级的盆景传媒。这是我们的承诺,也是我们的自信! CPAA 未来的精英级团队和全球的众多要求加入我们队伍的中外盆景人让我看到了这样的希望。

是的,中国盆景艺术家协会(CPAA)在经历了过去 25 年的风风雨雨后正在迎来一次全新的重新崛起,此次中山古镇的大型活动的影响力让很多中外观众看到了 CPAA 的品牌力量,而 10 月份由中国风景园林协会盆景赏石分会主办的安康的第 8 届全国盆景展也是规模空前,越办越好,让人眼界大开!中国台湾的“华风展”在 10 月里的展览(这些后续报道都将陆续刊出)又一次地令人瞩目,我相信:世界盆景的未来 20 年的最具强势发展势头的新角色,一定是中国盆景!

我知道,全体中国盆景人都期待着这一天。

The World behind Iceberg

--On the New Role of Chinese Penjing in World Penjing
Structure from Guzhen Town of Zhongshan City Exhibition



The phrase of "the tip of an iceberg" referring to the position of something in overall situation is always talked about.

If world Penjing is a giant iceberg, where is Chinese Penjing?

After I saw the widely different scenery between the mountaintop and the foot of the Himalayas in the first day after "2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City) & the 25th Anniversary of Guangdong Provincial Penjing Association Selected Penjing Exhibition", this title, "The World behind Iceberg" suddenly occurred to me.

Actually, if going out of Chinese national boundaries, one will strongly feel that the latest 30 years of world Penjing development is almost the history of Japanese Penjing globalization. If one has not been these countries, he could not experience such amazing global entity and concentration degree of this Penjing aesthetic system!

In Europe, America, Asia...almost all places except for China, one

could feel that Japanese Penjing is everywhere. Almost all "Penjing commanding heights" in global Penjing are covered by Japanese Penjing soul, except China.

Outside China, almost all "system integrators" or "organization brains" occupying the peak in global Penjing aesthetic assessment value chain have shadows of Japanese Penjing inheritance.

This Cascade Effect has a profound effect on global Penjing development and aesthetic orientation, which means: successors in the development are not only weak in terms of pursuing leading "system integrators", but also congenitally deficient in terms of participating in creating the so-called "visible part of an iceberg" in global Penjing structure, thus they become the invisible corner in aesthetic value chain behind the "iceberg". Penjing could not avoid this fact no matter China which is Penjing's originating country, or Italy and Spain in Europe or even Korea and Malaysia in Asia.

A piece of hot news these days comes from the report of *The Guardian* on November 9th : OECD forecast that China would have exceeded America within the next four years and become the largest economic entity in the world. This organization also indicated that Chinese economic scale would have surpassed Euro zone by the end of this year. American "*U.S. News & World Report*" also expressed when mentioning this data on November 9th that the forecast that America would lose the position of the world's largest economic giant sounds distracted for Americans which though does not mean the end of the world but larger ratio of Chinese economy in the world arena. "*Sydney Herald*" of Australia commented that American fierce presidential election may not change the world, but China after "*18th CPC National Congress*" is likely to change the world.

Yes, the world is waiting and seeing what will happen. China is rising abruptly, which may be the biggest change the world faces in this century.

Meanwhile, the revival of Chinese Penjing is stealthily pursuing its own new role and seeking new role feeling in future structure of this world Penjing with the help of the remarkable increase of Chinese economic entity scale. The exhibition of Guzhen Town of Zhongshan City in Guangdong Province of China is an embodiment of this "Chinese voice".

Chinese Penjing of Lingnan style is an independent mind in global Penjing having its own historical and most keen to express the (harmonious not adversarial) relationship between human and nature, which comes from its unfettered and gentle sense of space and line drawing method of inheritance and leaping in history. It always provides you a structural surprise comprehensively. In terms of aesthetic thought, this exhibition is undoubtedly an unprecedented "Chinese language" Penjing conference.

A tranquil proprietary exhibition area of hundreds of pots is set for miniature Penjing which firstly become one of the main characters. Ultra-large Penjing with width of dozens of meters first appear on the stage of Penjing exhibition opening ceremony. Over 500 pots of Penjing with traditional Chinese Lingnan style technique and language make you firstly dazzled. There are much to be mature and improved, though it is an exhibition which has amazing scale and visual effect.

Creative language of Chinese Penjing of Lingnan style is a kind of Penjing language with independent aesthetic consideration and historical blood in Penjing world. Free passion, fantastic unlimitedness, low-pitched poetry and unlimitedly creative art structure are completely unified in a living life which is continuously growing and changing. Compared with Japanese pine and cypress Penjing permanently freezing instant art structure after creation of a big changeover and high strength, Chinese weed tree Penjing of Lingnan style seems never finish its creative motivation. It could continue its developing forever and could tell you a brand new creativeness after overlapping mountains and tortuous water forever. Every line development could tell you the growth story of another life, aging but fresh, dignified but light and specific but abstract. Philosophy and poetry have high technology content, which is going on continually and impressive. Every tree tells you a Chinese philosophical concept about oneness of man and nature.

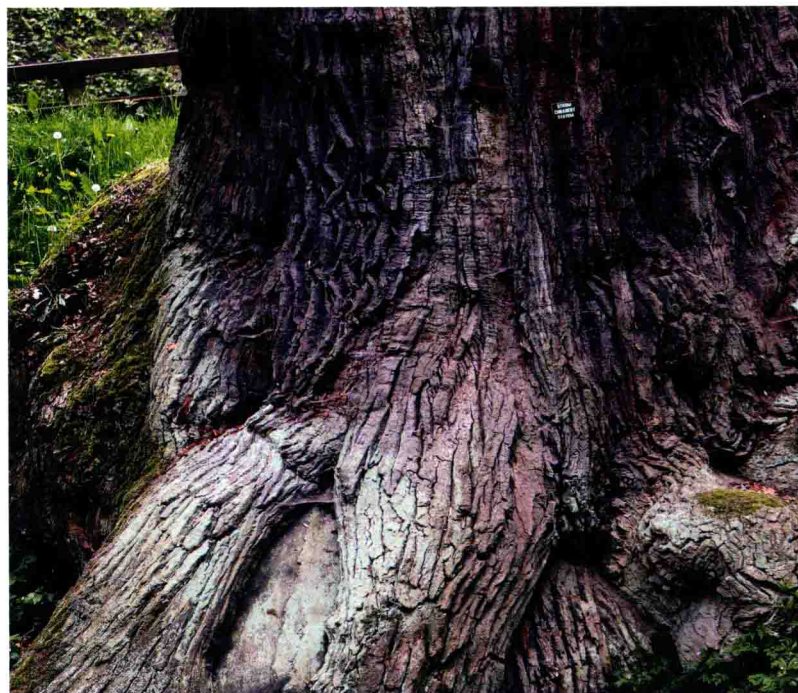
This is another aesthetic system belonging to Orientals. Yes, it is totally different with Japanese Penjing.

I would like to express that the technical language of Chinese Lingnan style is another promising language in future structure of world Penjing after the appearance of shari language form from the perspective of world scope. After all China is the originating country of Penjing. This free special language sense without pattern of Lingnan style is a gentle and objective explanation for this role sense.

2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City) & the 25th Anniversary of Guangdong Provincial Penjing Association Selected Penjing Exhibition is a large-scaled exhibition activity with highest quality and unprecedented technical content held by CPAA

after changing 5th council in 2010. In a few days, thousands of viewers come here in an endless stream to experience the beautiful world of Penjing tranquilly with Penjing. Over 700 pots Penjing with different size shock and surprise many experienced Penjing people coming to the exhibition. Although there are more works of Lingnan style, many Chinese northern pine and cypress works do not appear in time. A lot of works on the spot have not developed completely and some Penjing modification, decoration, frames or structures yet exists quite serious defects, but you could still feel that this exhibition is absolutely an infrequent super feast of Lingnan style Penjing since the founding of new China in 1949.

The leading roles of this China Penjing & Scholar's Rocks are works in 2012 China Penjing Exhibition (Guzhen Town of Zhongshan City) & the 25th Anniversary of Guangdong Provincial Penjing Association



Selected Penjing Exhibition. It occurs for the first time that we have published 40 full pages of blockbusters, almost all works of gold & silver awards in the exhibition and two Penjing covers. Other exhibits will be published in succession after then.

In order to reflect that many people denounce review problems appearing in the exhibition profoundly and objectively, we have even published all scoring records for Penjing by all judges unprecedentedly. Historically publishing all judges' scoring records enables a promising young person of Chinese Penjing, Fan Shunli who is also one of judges said that is quite stressful and he is afraid of his scoring wrongly evaluating some work. However, since so many people talking about this problem, we just boldly and firstly freeze this review records in the history, which is the history and most real and objective record no matter it is favorable or unfavorable. All readers might as well grade these Penjing published in this journal by comparing review records to find what is different between your perception and judges'. You could also send us your work comment and we will publish for you as long as it is profound penetrating judgment with professional insight and not about personal attack and.

Although China has risen abruptly, Chinese Penjing is still young. An art movement like Renaissance and corresponding time are needed for Chinese Penjing to go to the world. We have saw works created by many young people, which is just the future and hope of Chinese Penjing.

Mr. Deng Kongjia of Guangdong Provincial Penjing Association told me a greatest regret of Chinese exhibition in his eyes that nobody organizes a special academic discussion to perfectly discuss the result of every exhibition after the termination of it with a large number of manpower and material resources. It is quite regrettable that every exhibition finishes without follow-up summarization. Therefore, we are trying to solve this problem through media from the exhibition of CPAA.

The leading roles of this album are a lot of photos of this exhibition and activity and massive comments from China Forum for this exhibition. Action like publishing judges' scoring indicates that we would like to enable all readers and our members to decide the final evaluation about art. Yes, this is an important message in reform our association would like to deliver. Chinese Penjing prospect could not



avoid difficulties and obstructions which though should be solved one by one, especially stepping over the bottleneck between the reality and ideal. I believe the spring of Chinese Penjing will come.

Before publishing this album, I firstly discovered in my lifetime that I had no strength of saying a coherent sentence to the counter boy when checking baggage in airport. Since association changed the term of office in 2010 till now, fleeting rhythm has almost not stopped everyday. The life of every day in my memory is full of planes, hotels, speaking, listening to others, photographing, writing, sending email, finding places to surf the internet and download file packages, uploading file packages, writing English letters which I was not good at but had to write, making Chinese phone calls, answering English phone calls, less than 6 hours' sleep everyday, getting to sleep sometimes in the case of reading manuscripts...and continuous cough resulting from getting a fever in the airport enabled me not to speak coherently at check-in counter, when I just thought of that I had never gone home in Beijing for more than a month out of the business trip. Looking at beautify registrar's vision pitying me, I resolutely decided to return the ticket and go home.

In these days when I stayed in bed and nursed my cough, I finally had the opportunity to turn off my cell phone and computer to be isolate with outside and leave that noisy world in the past.

It suddenly occurred to me that my life actually quite lacked the blank feeling in my mind.

Blankness is a kind of nutrient, without which you will die of thirst for it is like water which has no special materials but people could not live without.

Blankness is actually one of poetries in our lives. The soundless world unexpectedly became the most beautiful experience in my life in this year.

We actually should have a moment of blank brain every day in our lives. Penjing origination is actually a brand new art category created after a ritualization thought for blankness.

At this very moment, close all doors and windows, close global online comments about the election result of Obama and Romney making a four-year old American little girl cry, screening all domestic and foreign political and social comments or various rumors and stop the life for a little while, which will makes you feel good.

Slow life is actually one of the core philosophies of Penjing. Anyway, we should not forget what the essence of life is.

In "Crespi Cup" Penjing exhibition in Milan last month, Mr. Massimo Bandera, a world famous Italian Penjing master told me that many of his students quite like this *China Penjing & Scholar's Rocks* and hope to participate in us when he solemnly submitted Euro bills and an English membership application form to me. And European influential "Crespi Cup" Penjing exhibition was discussing with us about establishing a transnational exchange and communication platform of Chinese-Italian Penjing member club between Chinese and Italian Penjing people. In Chinese Style Exhibition in Taiwan China, Mr. Chen Cangxing, the former chairman of Asia-Pacific Penjing Session gave me 2000 USD carried on with him and told me this just indicates his respect and support for CPAA and sincerely told all domestic and foreign honored guests that *China Penjing & Scholar's Rocks* of CPAA is the proud of Chinese in Penjing industry in the world.

Moreover, more and more national level exhibitions in the world are actively inviting *China Penjing & Scholar's Rocks* for report and interview. It is undoubtedly that domestic and foreign honored guests who visited this exhibition in Guzhen Town Zhongshan City are most experienced. Their comments are recorded in this album, please taste them slowly!

I would like to thank three staff (one for half-day work): our association and all young full-time colleagues of editorial department who are still working overtime. They are making working process continue operating at a high speed step by step. Such a national association with thousands of members and large-scaled magazine of international first-class level with 128 pages published monthly together with me, four full time staff (one for half-day work): in total have made global colleagues focus their attentions upon our efficiency. Certainly we may be not good enough, we are still improving and our team is still being constructed, but we believe that in the near future we will be among the strongest national level Penjing association in the world and become within five years a world class Penjing media which is the most beautiful globally. This is not only our promise but also our self-confidence! Future elite team of CPAA and global Penjing people who request to participate in our team help me see this hope.

Yes, CPAA is ushering in a brand new regeneration after experiencing 25-year ups and downs. The influence of this large-scaled activity in Guzhen Town of Zhongshan City enables many domestic and foreign viewers to feel the brand power of CPAA. And 8th National Penjing Exhibition with good health held by Chinese Society of Landscape Architecture Penjing & Scholar's Rocks Branch in October also has an unprecedented scale; better and better exhibitions greatly widen people's horizon! "Chinese Style Exhibition" in Taiwan of China at October (these follow-up reports will be published successively) will be spectacular again. I believe that Chinese Penjing must be the new role with strongest development momentum in next 20 years in world Penjing!

I know all Chinese Penjing people are looking forward to this day.

VIEW CHINA

景色中国



“紫霞仙子下凡间” 三角梅 *Bougainvillea spectabilis* 吴成发藏品 苏放摄影

"Looks like female celestial come to earth". Paper Flower. Collector: Wu Chengfa. Photographer: Su Fang
此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com